



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—
**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondeling vragen**

—
**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—
**Commissie voor de Financiën,
Begroting, Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en
Algemene Zaken**

—
**Commission des Finances,
du Budget, de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales**

—
**VERGADERING VAN
MAANDAG 6 JANUARI 2014**

—
**RÉUNION DU
LUNDI 6 JANVIER 2014**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD**INTERPELLATIES** 7

- van mevrouw Bianca Debaets 7

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,

betreffende "het uitblijven van een analyse van het gewestelijk beleid door de OESO".

Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort, minister-president, *mevrouw Bianca Debaets.* 9

- van de heer Hervé Doyen 10

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,

betreffende "de follow-up van de resolutie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van 1 april 2010 betreffende de elektronische stemming, met name de organisatie van de volgende verkiezingen".

Bespreking – Sprekers: mevrouw Barbara Trachte, de heer Rudi Vervoort, minister-president, *de heer Hervé Doyen.* 14

- van mevrouw Magali Plovie 18

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke

SOMMAIRE**INTERPELLATIONS** 7

- de Mme Bianca Debaets 7

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "l'absence d'une analyse de la politique régionale par l'OCDE".

Discussion – Orateurs : M. Rudi Vervoort, ministre-président, *Mme Bianca Debaets.* 9

- de M. Hervé Doyen 10

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "les suites données à la résolution du Parlement régional bruxellois du 1^{er} avril 2010 relative au vote électronique, notamment concernant l'organisation des prochaines élections".

Discussion – Orateurs : Mme Barbara Trachte, M. Rudi Vervoort, ministre-président, *M. Hervé Doyen.* 14

- de Mme Magali Plovie 18

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de

Ordering, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,		l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de toekenning door het BGHGT aan de gemeenten van oninvorderbare leningen om de demografische boom op te vangen".		concernant "l'octroi aux communes, par le FRBRTC, de prêts irrécouvrables afin de répondre au boom démographique".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort, minister-president, mevrouw Magali Plovie.</i>	19	<i>Discussion – Orateurs : M. Rudi Vervoort, ministre-président, Mme Magali Plovie.</i>	19
- van mevrouw Julie de Grootte	21	- de Mme Julie de Grootte	21
tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordering, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "het verbindingsbureau Brussel-Europa".		concernant "le Bureau de liaison Bruxelles-Europe".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort, minister-president, mevrouw Julie de Grootte.</i>	22	<i>Discussion – Orateurs : M. Rudi Vervoort, ministre-président, Mme Julie de Grootte.</i>	22
- van de heer Hamza Fassi-Fihri	25	- de M. Hamza Fassi-Fihri	25
tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordering, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de Europese ministerraad te Vilnius".		concernant "le conseil des ministres européens à Vilnius".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort, minister-president, de heer Hamza Fassi-Fihri.</i>	26	<i>Discussion – Orateurs : M. Rudi Vervoort, ministre-président, M. Hamza Fassi-Fihri.</i>	26
MONDELINGE VRAGEN	28	QUESTIONS ORALES	28
- van mevrouw Julie de Grootte	28	- de Mme Julie de Grootte	28

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de bijdrage van het gewest voor de transformatie van de Nieuwstraat".		concernant "l'intervention de la Région dans la transformation de la rue Neuve".	
- van mevrouw Sophie Brouhon	30	- de Mme Sophie Brouhon	30
aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de effecten van de initiatieven om het imago van Brussel op te krikken".		concernant "les effets des initiatives destinées à améliorer l'image de Bruxelles".	
INTERPELLATIES	34	INTERPELLATIONS	34
- van de heer Willem Draps	34	- de M. Willem Draps	34
tot de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,		à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,	
betreffende "het embleem en de vlag van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".		concernant "l'emblème et le drapeau de la Région de Bruxelles-Capitale".	
Toegevoegde interpellatie van de heer Alain Maron,	34	Interpellation jointe de M. Alain Maron,	34
betreffende "de implementatie van de extensie .brussels en het nieuwe imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".		concernant "l'implémentation de l'extension .brussels et de la nouvelle image de la Région de Bruxelles-Capitale".	
Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort, minister-president, de heer Alain Maron.	35	Discussion – Orateurs : M. Rudi Vervoort, ministre-président, M. Alain Maron.	35

- van de heer Vincent Lurquin 37

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,

betreffende "de nieuwe bevoegdheden van het gewest op het vlak van veiligheid".

Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort, minister-president, de heer Vincent Lurquin.

- de M. Vincent Lurquin 37

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "les nouvelles compétences régionales en matière de sécurité".

Discussion – Orateurs : M. Rudi Vervoort, 38 ministre-président, M. Vincent Lurquin.

*Voorzitterschap: mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter.
Présidence : Mme Françoise Dupuis, présidente.*

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BIANCA DEBAETS

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het uitblijven van een analyse van het gewestelijk beleid door de OESO".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets.- Over de hele wereld zijn landen, regio's maar ook steden op zoek naar manieren om het groeipotentieel van hun economie aan te boren en daarbij een beleid uit te stippelen dat erop gericht is de economische prestaties van de stad, de regio of het land te maximaliseren.

Vaak werken overheden daarbij samen met externe organisaties om de zwakke en sterke punten van de betreffende regio in kaart te brengen. Een bevoorrechte partner hierbij is uiteraard de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO). Als referentie op het gebied van stedelijke en regionale ontwikkeling heeft de OESO immers alle troeven in handen om bij te dragen tot de verbetering van het beleid op basis van internationale vergelijkingen.

De OESO werkt hiervoor niet alleen rechtstreeks samen met ambtenaren die verantwoordelijk zijn voor het beleid, maar ook burgemeesters en andere

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME BIANCA DEBAETS

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'absence d'une analyse de la politique régionale par l'OCDE".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets (en néerlandais).- *Dans le monde entier, les pays, villes et régions cherchent à élaborer une politique visant à maximiser leurs performances économiques.*

Souvent, les autorités collaborent avec des organisations externes et, à cet égard, l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) constitue un partenaire privilégié.

L'organisation a élaboré un programme de travail développant les aspects clés du développement régional, métropolitain et national. Pour conclure, le programme soumet les Examens métropolitains, une série de radioscopiques qui attribuent un score à la ville ou à la région en question et qui ont prouvé tout leur intérêt.

Les politiques menées tirent ainsi pleinement parti de l'expertise et de l'expérience de l'OCDE. Une analyse des forces et faiblesses de la région est

regionale vertegenwoordigers van de 34 lidstaten worden aangesproken.

De organisatie stelde een werkprogramma op waarin de sleutelaspecten van regionale, stedelijke en landelijke ontwikkeling worden belicht, zoals de concurrentiekracht en het politiek bestuur. Het sluitstuk van het programma zijn de Examens Metropolitains: een reeks doorlichtingen die de stad of regio op verschillende vlakken een score toekennen.

De doorlichtingen hebben hun nut inmiddels in meer dan 25 steden en grootstedelijke gebieden bewezen. Ze laten het beleid bovendien optimaal gebruikmaken van de expertise en ervaring van de OESO. Er wordt telkens een sterkte-zwakteanalyse van de regio uitgevoerd op het vlak van werkgelegenheid, mobiliteit, ecologie, enzovoort, waarbij men de pijnpunten in kaart brengt, een internationale vergelijking maakt met andere vergelijkbare steden of regio's en aanbevelingen formuleert. Indien het beleid die aanbevelingen implementeert, volgt in een later stadium een evaluatie van die implementatie.

Verschiedende steden wereldwijd lieten hun beleid reeds doorlichten: Chicago en Toronto, maar ook steden in Italië, Zuid-Afrika, China, enzovoort.

Tijdens de zomervakantie liep ik een aantal dagen stage bij de OESO, waar men mij de werking van de doorlichtingen uitlegde.

Heeft het gewest in het verleden reeds een vergelijkende internationale doorlichting laten uitvoeren door de OESO of een gelijkwaardige organisatie? Wat waren in dat geval de belangrijkste conclusies? Ik wil uiteraard geen afbreuk doen aan de schitterende onderzoeken en doorlichtingen die we zelf in Brussel uitvoeren. Ik denk hierbij aan het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA), dat over een schat aan informatie beschikt. Mijn vraag houdt echter specifiek verband met vergelijkend onderzoek wereldwijd.

Zijn er gegevens voorhanden waarin men de parameters werkgelegenheidsgraad, economische impact, milieudoelstellingen, armoedegraad enzovoort op wereldschaal evalueert en vergelijkt met vergelijkbare steden? Op welke schaal scoort Brussel dan voor die criteria?

réalisée en termes d'emploi, de mobilité, d'écologie, etc., afin de cartographier les points névralgiques, d'établir une comparaison internationale avec d'autres villes ou régions comparables et de formuler des recommandations. Les recommandations mises en œuvre font ensuite l'objet d'une évaluation.

La Région a-t-elle déjà fait réaliser par le passé une radioscopie internationale comparative par l'OCDE ou une organisation semblable ? Le cas échéant, quelles en étaient les principales conclusions ?

Dispose-t-on de données qui évaluent les paramètres du taux d'emploi, de l'impact économique, des objectifs environnementaux, du degré de pauvreté, etc., à l'échelle mondiale et les comparent avec des villes semblables ? Quel est le résultat de Bruxelles pour ces critères ?

Dans quelle mesure la Région bruxelloise est-elle associée au fonctionnement de l'OCDE ? Les 4 et 5 décembre derniers, il y a eu à Marseille la Table ronde des maires et des ministres, où l'on reconnaît l'importance de régions comme Bruxelles et examine comment différentes régions peuvent se renforcer entre elles. Bruxelles y était-elle associée ?

In hoeverre is Brussel als gewest betrokken bij de werking van de OESO? De OESO werkt immers niet alleen met lidstaten, maar ook steeds vaker met regio's. Op 4 en 5 december laatstleden vond in Marseille een Roundtable of Mayors and Ministers plaats, waarbij men het belang van regio's als Brussel erkent en nagaat hoe verschillende regio's elkaar kunnen versterken. Is Brussel daarbij betrokken?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- De Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) voert regelmatig analyses uit over België, waarvan de gegevens soms, afhankelijk van het thema, ontleed worden voor de verschillende steden of gewesten in het land. De analyses kunnen op de website van de OESO geraadpleegd worden. Voor zover wij weten heeft de OESO geen vergelijkende territoriale en economische doorlichting uitgevoerd.

Ik wil graag verwijzen naar de uitgebreide statistische gegevens van het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) die te vinden zijn op de website van de instelling. Het spreekt voor zich dat statistische informatie van groot belang is om de gevolgen van bepaalde beleidsbeslissingen voor een gebied of regio te kunnen begrijpen en in te schatten.

Het is niet ondenkbaar dat er in de toekomst vergelijkende analyses komen tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en andere regio's in ons land of in Europa. Zoals u weet zal het BISA als analytisch instrument in de komende maanden en jaren verder evolueren en uitgroeien tot de spil van een platform voor prospectieve territoriale analyse en statistiek.

Het BISA vergaart en publiceert gegevens op basis van internationale statistieknormen, waardoor ze perfect vergeleken kunnen worden. In dit verband wil ik erop wijzen dat Eurostat jaarlijks een regionaal jaarboek publiceert dat uitvoerig ingaat op een heleboel statistische indicatoren met betrekking tot de regio's in de lidstaten van de Europese Unie, de Europese Vrijhandelsassociatie en de kandidaat-landen.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).- L'OCDE procède à des analyses régulières de la Belgique, dont les données sont parfois, en fonction des thématiques, décomposées au niveau des villes et régions du pays. Elle n'a cependant pas procédé à une analyse territoriale et économique comparative.

Je me permets de vous renvoyer aux données statistiques très étoffées de l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA).

Il n'est pas exclu de procéder à l'avenir à des analyses comparatives entre la Région de Bruxelles-Capitale et d'autres régions du pays ou d'Europe. En effet, l'IBSA est voué à évoluer dans les prochains mois et années pour devenir l'épicentre d'une plateforme d'analyse et de statistique prospectives territoriales.

Les données fournies par l'IBSA sont recueillies et publiées sur la base de normes statistiques internationale et sont donc aisément comparables avec d'autres données. À cet égard, je rappelle qu'Eurostat publie chaque année un annuaire régional qui donne une image détaillée d'indicateurs statistiques relatifs aux régions des États membres de l'Union européenne, de l'Association européenne de libre-échange et des pays candidats.

Ces indicateurs régionaux concernent l'économie, la population, la santé, l'éducation, le marché du travail, les statistiques structurelles sur les entreprises, le tourisme, la société de l'information, l'agriculture, les transports, les sciences, les technologies et l'innovation. En outre, l'édition 2013 comprend quatre

Ieder hoofdstuk biedt een overzicht van een aantal statistische gegevens aan de hand van kaarten, grafieken en tabellen met de beschrijving van de belangrijkste conclusies, de gegevensbronnen en de politieke context. De regionale indicatoren worden uiteengezet voor de volgende elf thema's: economie, bevolking, gezondheid, onderwijs, arbeidsmarkt, structurele statistieken over het bedrijfsleven, toerisme, informatiemaatschappij, landbouw, vervoer, wetenschappen, technologie en innovatie.

Verder bevat de editie 2013 vier thematische hoofdstukken over de Europese steden, de definitie van steden en grootstedelijke regio's, het inkomen en de levensomstandigheden in het licht van de verstedelijking en plattelandsontwikkeling. Daarin zal u alle gevraagde gegevens kunnen vinden.

Voor uw laatste vraag dient u zich te wenden tot mijn collega-minister die bevoegd is voor Externe Betrekkingen. Hij kan u meedelen of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een uitnodiging ontving voor dit colloquium.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets.- U verwijst naar het onderzoek dat de OESO voor België en andere lidstaten verricht. Als de regio's een onderzoek wensen, moeten ze het zelf aanvragen.

Specifiek voor deze methodiek is dat, indien het Brussels Gewest bijvoorbeeld de werkloosheid wil analyseren, het samen met de lokale overheden nagaat of er andere regio's zijn waarop men het onderzoek kan betrekken.

Een ander verschil met onder meer Eurostat is dat de OESO niet alleen gegevens inventariseert, maar ook aanbevelingen formuleert.

Hoewel dat tot op heden nog niet is gebeurd, staat u er blijkbaar wel voor open om een dergelijk onderzoek en aanbevelingsstudie te laten uitvoeren.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER HERVÉ DOYEN

chapitres thématiques sur les villes européennes, la définition des villes et des régions métropolitaines, les revenus et les conditions de vie en fonction du degré d'urbanisation et du développement rural. Vous y trouverez les informations demandées.

Pour ce qui est de votre dernière question, je vous renvoie au ministre en charge des Relations extérieures.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets (en néerlandais).- *Vous faites référence à l'examen effectué par l'OCDE pour la Belgique et d'autres États membres. Si les régions souhaitent un examen, elles doivent en faire la demande.*

L'intérêt de cette méthodologie est qu'elle examine avec les autorités locales si d'autres régions peuvent être associées à l'examen.

Une autre différence avec Eurostat est que l'OCDE ne se contente pas d'inventorier des données, elle formule aussi des recommandations.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. HERVÉ DOYEN

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELS HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de follow-up van de resolutie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van 1 april 2010 betreffende de elektronische stemming, met name de organisatie van de volgende verkiezingen".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen (in het Frans).- Hoewel de federale overheid het voortouw neemt in de organisatie van de verkiezingen van 2014, belangt die ook het gewest aan. De lokale overheden, die onder de bevoegdheid van het gewest vallen, zijn immers belast met de organisatie ervan. Omdat de elektronische stemming nieuwe uitdagingen inzake transparantie en materiële middelen met zich brengt, zou ik willen weten hoe het nu met de organisatie ervan staat.

In 2010 nam het parlement een resolutie aan om de transparantie en de democratische controle op het elektronisch stemmen te verbeteren en met de federale overheid te onderhandelen over de financiering van de eventuele aankoop van nieuw materieel.

De resolutie voerde een aantal zaken in die de betrouwbaarheid van de stemming moesten vergroten. Een ervan bestaat in de controle van de werkzaamheden van privébedrijven om de betrouwbaarheid en de veiligheid van soft- en hardware na te gaan. Hiertoe wordt toegang tot de broncode en alle informatietools gevraagd, net zoals een diepgaande analyse door een college van experts wier rapporten openbaar gemaakt moeten worden.

Zijn die rapporten openbaar gemaakt? Welke waren de conclusies? Welk gevolg heeft de Brusselse regering eraan gegeven?

Een ander punt van de resolutie moest de kiezer de

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les suites données à la résolution du Parlement régional bruxellois du 1^{er} avril 2010 relative au vote électronique, notamment concernant l'organisation des prochaines élections".

Mme la présidente.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- Bien qu'elles soient pilotées par le pouvoir fédéral, l'organisation des élections de 2014 nous concernent, puisque ce sont les pouvoirs locaux, dont la Région a la tutelle, qui seront chargés de leur organisation. L'avènement du vote électronique ayant amené de nouveaux défis en matière de transparence et de moyens matériels, à quelques mois des élections, je souhaite faire le point sur les dernières avancées et prises de décisions en ce qui concerne leur organisation.

Je rappelle qu'en 2010, pour pallier certains manquements avérés de notre système de vote, notre parlement s'est exprimé par voie de résolution sur la nécessité, d'une part, d'améliorer la transparence et le contrôle démocratique du vote électronique et, d'autre part, de négocier avec les autorités fédérales le financement de l'acquisition éventuelle de nouveau matériel.

En ce qui concerne la fiabilité du vote, la résolution a posé des balises destinées à renforcer la sécurité du scrutin. L'une d'elles vise le renforcement du contrôle du travail effectué par les firmes privées afin de vérifier la fiabilité et la sécurité des logiciels et matériels de vote. À ce titre, un accès garanti au code source et à l'ensemble des outils et informations est demandé, ainsi qu'une analyse approfondie par un collège d'experts dont les rapports doivent être rendus publics.

Les rapports précédents de cet organisme

mogelijkheid bieden zijn stem onmiddellijk te controleren. In dit licht werd er in samenwerking met de federale overheid en Vlaanderen een elektronisch kiessysteem ontwikkeld met papierafdruk dat het mogelijk maakt de resultaten manueel te hertellen.

Het kiessysteem van Smartmatic werd getest tijdens de gemeenteraadsverkiezingen van 2012 in Sint-Gilles en Sint-Pieters-Woluwe.

We weten dat de toenmalige burgemeester van Sint-Pieters-Woluwe een bezwaar indiende en wat ermee gebeurd is. Dit jaar moest een uitvoerigere evaluatie plaatsvinden. Wat zijn de conclusies daarvan?

Komt het nieuwe systeem tegemoet aan de vereisten van veiligheid en vertrouwelijkheid van de stemming? Werden de stemmen manueel herteld? Zijn er tekortkomingen vastgesteld? Is daar een oplossing voor?

Is bewezen dat het systeem echt betrouwbaar is? Geldt dat ook in de perceptie van het publiek? Is er een tevredenheidsenquête afgenomen bij de kiezers?

Hoeveel kostte deze test? Is er een kostenvergelijking gemaakt tussen de veralgemening van dit systeem en het behoud van het oude?

De resolutie vraagt de invoering van een algemeen systeem voor de gemeenteraadsverkiezingen in alle gemeenten van het gewest. Stuur de evaluatie aan op de uitbreiding of zelfs de veralgemening van dit systeem? Zo niet, waarom niet?

Als de gemeenten niet van kiessysteem veranderen, moet het materieel van de gemeenten opnieuw gebruikt worden bij de volgende verkiezingen. Het gaat veelal om verouderde computers: bepaalde onderdelen zijn aan vervanging toe, en door de bevolkingstoename moeten er computers bijkomen. Als dat niet gebeurt, nemen we een groot risico.

De controle en de vervanging van het materieel vormen natuurlijk een aanzienlijke werklast en kost voor de gemeenten. Als ik me niet vergis, konden de zeventien gemeenten die met Stesud samenwerkten een beroep doen op dit bedrijf om defecte computers te vervangen of extra computers

contrôleur ont-ils finalement été rendus publics ainsi que le demande la résolution ? Je rappelle que votre prédécesseur, dans sa réponse du 2 février 2012, s'y montrait favorable. Quelles ont été les conclusions de ce rapport et quelle(s) suite(s) le gouvernement bruxellois a-t-il donné à celles-ci ?

Une autre balise de la résolution a pour objectif de rassurer l'électeur en lui donnant la possibilité d'un contrôle direct. Dans cette optique, il a été développé, en association avec le niveau fédéral et la Flandre, un nouveau système de vote électronique, avec témoin papier qui rend possible le recomptage physique des résultats.

C'est ce système développé par la firme privée Smartmatic qui a été testé en 2012 lors des élections communales dans les deux communes pilotes de Saint-Gilles et Woluwe-Saint-Pierre.

Nous connaissons le recours introduit par l'ancien bourgmestre de cette dernière commune et ce qu'il en est advenu. Nous savons aussi qu'une évaluation plus poussée devait avoir lieu dans le courant de cette année. Si celle-ci est finalisée, je souhaiterais vous entendre sur ses conclusions.

Ainsi, ce nouveau système a-t-il permis de rencontrer les exigences de sécurité et d'intégrité du vote ? A-t-il été procédé à un recomptage physique du scrutin ? Des manquements ont-ils été observés et peuvent-ils être solutionnés ?

Par ailleurs, est-il prouvé que le système est réellement fiable ? En est-il de même avec la perception qu'en a le public ? Y a-t-il eu une enquête de satisfaction des électeurs ?

Quel a été l'impact budgétaire total de cette expérience pilote ? Une évaluation du coût qu'une généralisation entraînerait par rapport à un système inchangé a-t-elle été réalisée ?

Rappelant que la résolution demande la mise en place d'un système de vote global pour les 19 communes de la Région dans le cadre des élections communales, l'évaluation permet-elle de conclure à l'extension, voire à la généralisation de celui-ci par la suite ? Dans la négative, pourquoi ?

Ceci me permet d'enchaîner sur un autre point de la résolution, relative au vote électronique, qui

te plaatsen.

Ik weet dat een van de gemeenten erg te spreken is over de service, maar geldt dat ook voor de anderen? Opteren we opnieuw voor deze oplossing bij de volgende verkiezingen?

We mogen ook niet vergeten dat de resolutie vraagt om met de federale regering te onderhandelen over de financiering van de eventuele aankoop van nieuwe computers om te voorkomen dat alleen de gemeenten opdraaien voor de kosten. De computers zouden immers niet alleen gebruikt worden bij de gemeenteraadsverkiezingen, maar ook bij verkiezingen waarvoor de federale overheid bevoegd blijft.

Is er al een keuze gemaakt en wat is het geworden? Werd of wordt deze keuze gemaakt in samenspraak met de verschillende beleidsniveaus?

Krijgen de gemeenten hoe dan ook steun, zodat de apparatuur betrouwbaar is op de dag van de verkiezingen? Heeft de regering volgens de aanbevelingen van het parlement contact genomen met de federale overheid om financieringshulp te krijgen? Welke hulp wordt het dan?

Tot slot wil ik nog eens benadrukken hoe belangrijk het is dat er snel gecommuniceerd wordt met de gemeentebesturen over beslissingen van hogerhand, zodat ze tijdig kunnen reageren. Niemand twijfelt eraan dat u openstaat voor deze vraag.

touche davantage les aspects pratiques et matériels en vue de la préparation au scrutin de 2014 et concerne donc directement les communes. Ces questions pratiques dépendront bien entendu du système de vote sélectionné.

À système de vote inchangé, le matériel actuellement en possession des communes devrait être une nouvelle fois réutilisé tel quel pour le prochain scrutin. Or, vous n'êtes pas sans savoir que cet équipement, qui reste dans la plupart des cas inchangé depuis sa première utilisation - dans les années 70 ou 80 -, fait preuve d'une vétusté certaine : des pièces doivent être remplacées, de nouvelles machines placées pour répondre à l'augmentation de la population. À défaut, son utilisation peut présenter de gros risques.

Vérifier la stabilité du matériel technique et procéder à son remplacement représentent évidemment une charge de travail et un coût non négligeables pour les communes. Si je ne m'abuse, lors des dernières élections, les dix-sept communes travaillant avec la société Stesud ont pu faire appel à cette dernière pour dépanner le matériel défectueux ou remplacer le matériel manquant.

Une commune que je connais bien se dit d'ailleurs très satisfaite du service de cette dernière, mais est-ce aussi le cas des autres communes ? Se dirige-t-on à nouveau vers ce type de solution pour les prochaines élections ?

Enfin, ne l'oublions pas, notre résolution demande "de négocier avec le gouvernement fédéral le financement de l'acquisition éventuelle de nouveau matériel, afin d'éviter que ce dernier ne pèse uniquement sur les communes, dès lors qu'il serait utilisé non seulement lors des élections communales, mais aussi lors des autres scrutins pour l'organisation desquels il demeure compétent".

Mes dernières questions porteront sur les aspects organisationnels et matériels du prochain scrutin.

Le système de vote est-il déjà arrêté et quel est-il ? Ce choix a-t-il été ou est-il opéré en concertation entre les différents niveaux de pouvoir ?

Dans les différents cas de figure, une aide aux communes est-elle prévue pour qu'elles puissent garantir un équipement décent le jour du vote ? Le

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *De nakende federale en Europese verkiezingen vallen niet rechtstreeks onder de bevoegdheden van het gewest. Het gewest speelt slechts een beperkte rol bij de organisatie ervan. Toch heeft de manier waarop in mei 2014 wordt gestemd een invloed op de organisatie van de gewestverkiezingen in 2018.*

De computers die voor de eerste elektronische stemming werden gebruikt dateren van het begin van de jaren negentig. Reeds in 2006 werden ze verouderd en onstabiel bevonden. Het systeem zou bovendien niet transparant en onveilig zijn.

Het Brussels parlement keurde twee resoluties goed die pleitten voor de afschaffing van het oude elektronisch kiessysteem. De regering moest een nieuw systeem ontwikkelen. Ze stelde voor om terug te keren naar pen en papier of om het elektronisch kiessysteem zodanig aan te passen dat het resultaat van de stemming opnieuw geteld kon worden.

In 2012 selecteerde de regering twee proefgemeenten voor een elektronisch kiessysteem met de uitgifte van tickets, zodat de burger zijn stem achteraf kan controleren. Dit systeem maakt een hertelling achteraf technisch mogelijk.

De ordonnantie voorziet echter niet in een hertelling van de tickets, waardoor een hertelling niet wettelijk is.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestaan

gouvernement a-t-il suivi les injonctions du parlement et pris contact avec le pouvoir fédéral en vue d'une aide au financement du matériel ? Dans l'affirmative, quelle forme prend cette aide ?

En guise de conclusion, permettez-moi d'insister sur l'importance d'une communication hâtive aux administrations communales de toute décision prise en amont pour que celles-ci puissent prendre leurs dispositions en temps et en heure.

Nul doute que le municipaliste que vous êtes sera sensible à cette demande.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Je suis heureuse que le sujet revienne sur la table. Certes, les prochaines élections fédérales et européennes ne sont pas une compétence pleinement régionale. L'intervention de la Région dans leur organisation ne pourra donc être que marginale. Néanmoins, le mode de scrutin qui sera utilisé en mai 2014 aura une influence sur l'organisation des élections régionales de 2018.

Les ordinateurs utilisés pour les premiers votes électroniques datent du début des années 90. Déjà en 2006 ces ordinateurs ont été jugés obsolètes et leur fonctionnement incertain. L'on pointait aussi des problèmes graves en termes de transparence et de sécurité dans le système.

Notre parlement a adopté deux résolutions abrogeant l'ancien système de vote électronique. Celles-ci chargeaient le gouvernement de mettre en place un nouveau système de vote qui éliminerait les problèmes soulevés. Elles proposaient le retour au vote sur papier ou une amélioration du vote électronique dont le résultat permettrait plusieurs comptages des résultats du scrutin.

En 2012, le gouvernement a choisi deux communes-pilotes pour l'utilisation d'un système de vote électronique impliquant l'émission de tickets. Le système permet au citoyen de vérifier son vote électronique sur un ticket émis après le vote. Il rend également le recomptage possible techniquement.

twee kiessystemen naast elkaar: een verouderd systeem met computers uit 1991 tot 1994, en een nieuw systeem, dat werd toegepast in twee gemeenten.

Met het oog op de volgende verkiezingen diende de federale minister van Binnenlandse Zaken een wetsontwerp in dat onlangs werd aangenomen.

Het laat de gemeenten vrij in hun keuze van kiessysteem, ongeacht de keuze van de andere gemeenten van hetzelfde kieskanton. De federale staat betaalt echter slechts 20% van de investeringen, maar niet het onderhoud, de vernieuwing en opslag van de computers.

Ik maak me zorgen over de organisatie van de volgende verkiezingen, gelet op het beperkte tijdsbestek. De minister vroeg de gemeenten in december al om te kiezen, maar toen was de wettekst nog niet ingediend.

In 2012 verstrekten de gemeenten ruime financiële steun voor de aankoop van het materieel. Het federale wetsontwerp voorziet evenwel slechts in een bijdrage van 20%. Zal de gewestregering de gemeenten steunen die willen overschakelen op het nieuwe kiessysteem?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

Cependant, comme nous l'avons indiqué à l'époque, le recomptage n'est pas légal. En effet, l'ordonnance que nous avons adoptée ne prévoit pas le recomptage des tickets émis.

En Région de Bruxelles-Capitale, deux systèmes coexistent : un système obsolète - celui qui utilise des ordinateurs datant de 1991 à 1994 - et un nouveau système, qui a été appliqué dans deux des 19 communes.

Il existe par ailleurs, pour l'organisation des prochaines élections, un projet de loi fédéral qui a été déposé par la ministre de l'Intérieur du gouvernement fédéral et qui vient d'être adopté en commission au parlement fédéral.

Ce projet permettra aux communes de choisir si elles souhaitent passer au nouveau système de vote. Et peu importe si les autres communes du même canton ne sont pas d'accord. Mais l'État fédéral n'interviendra qu'à concurrence de 20% des investissements et pas pour l'entretien, la rénovation, le stockage des ordinateurs, frais qui resteront à charge des communes.

Je suis inquiète pour l'organisation des prochaines élections. J'imagine, vu le délai restreint, que nous aboutirons à un statu quo. En effet, ce texte arrive très tard. La ministre de l'Intérieur a demandé en décembre aux communes de choisir le système de vote qu'elles souhaitaient utiliser. Mais, à ce moment-là, son texte de loi n'avait pas encore été déposé.

J'exprime mon inquiétude quant au déroulement du prochain scrutin. Pouvez-vous éviter que des difficultés surviennent ?

En 2012, la Région a substantiellement aidé les deux communes pilotes afin d'acquérir le matériel. Actuellement, le projet de loi fédéral prévoit pour les communes qui décident d'appliquer le nouveau système de tickets, une intervention à hauteur de 20%. Est-ce que le gouvernement régional soutiendra les communes qui, d'ici les élections, décideront d'entrer dans le système de vote électronique validé par un ticket ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *De drievoudige verkiezing van 2014 wordt georganiseerd door de federale overheid.*

Het college van experts heeft zijn controlerapport over de verkiezingen van 2012 binnen de termijn ingediend. Hieruit blijkt inderdaad dat het hele proces nogal omvangrijk is.

Er waren twee bijkomende moeilijkheden: het bedrijf dat het kiessysteem leverde had nog nooit gewerkt voor verkiezingen in België en kende de procedures en vereisten niet. Bovendien zijn de twee systemen zo verschillend dat het ene niet zomaar kon worden overgenomen door het andere.

De federale overheid zal het dit jaar gemakkelijker hebben, omdat een hele reeks systemen en procedures al gekend zijn.

De broncodes werden gepubliceerd na het fiat van het college van experts. Voor de organisatie van de verkiezingen van 2014 zullen er aanpassingen gebeuren naar aanleiding van de ervaringen uit 2012.

In Sint-Gillis en Sint-Pieters-Woluwe werd op het verzoek van het college van experts en met de hulp van de bijzitters een controletelling gehouden. Die leverde een verschil op van één stembiljet. Het bleek te gaan om een referentiestem die per vergissing in de urne was terechtgekomen. Het systeem lijkt dus betrouwbaar.

Ook bij de eerste test in 2011 waren de resultaten positief.

De FOD Binnenlandse Zaken deelt mee dat het kiessysteem in 2014 in de Brusselse gemeenten identiek zal zijn aan dat van 2012 (17+2).

Mijn administratie informeert de federale administratie over de Brusselse situatie. Ik heb de bevoegde minister voorgesteld om te vergaderen met de Brusselse gemeenten.

Had de Brusselse regering geweten dat de federale regering bereid was om het nieuwe kiessysteem te steunen ten belope van 20%, dan hadden we een constructie kunnen bedenken om het nagenoeg voor de helft te subsidiëren.

Nu we slechts 140 dagen verwijderd zijn van de

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Effectivement, comme vous l'avez souligné, la triple élection de mai 2014 est organisée par le gouvernement fédéral.

Concernant les élections de 2012 et leur contrôle, le collège des experts a rendu son rapport dans les délais à ce sujet. Il est exact que l'ensemble du processus est relativement volumineux. Il faut cependant noter qu'une part du code source ne traduit pas les opérations, mais relève de l'ensemble des processus de sécurité des systèmes de vote.

Le collège des experts a dû faire face à deux difficultés complémentaires. La première concernait un nouveau système fourni par une société qui n'avait encore jamais travaillé pour les élections en Belgique et qui n'était donc pas familière des procédures et des exigences. La seconde était de se retrouver face à deux systèmes extrêmement différents, ce qui ne permettait pas de transposer des processus de l'un à l'autre.

L'État fédéral et le collège des experts désigné par lui se retrouveront devant des systèmes qui ne seront plus inconnus et nombres de procédures auront déjà été définies. Ceci devrait entraîner un gain de temps lors de la vérification des opérations électorales.

Les codes sources ont été publiés dès que le collège des experts a donné son assentiment. Pour 2014, les adaptations du code source ont tenu compte des observations faites lors du scrutin de 2012.

Pour mémoire, à la demande du collège des experts et avec l'aide d'assesseurs des communes de Saint-Gilles et de Woluwe-Saint-Pierre, un nouveau comptage a eu lieu dans les bureaux de l'administration des Pouvoirs locaux. Pour les bureaux examinés, il est apparu une différence d'un seul bulletin de vote. Après examen, il s'est avéré qu'il s'agissait d'un vote de référence qui avait été mis par erreur dans l'urne. On peut donc en déduire que le système est fiable.

Lors de l'essai effectué en 2011, un test a été réalisé simultanément à l'expérimentation. Les résultats furent là aussi plus que positifs.

Pour ce qui concerne le système de vote retenu

verkiezingen zou het te gevaarlijk zijn om de gemeenten te overtuigen van kiessysteem te veranderen.

pour les élections de 2014, des contacts pris avec le service public fédéral (SPF) Intérieur il ressort que le système de vote dans les communes bruxelloises sera identique à celui que la Région a retenu pour les élections communales de 2012. Cela veut dire 17 + 2.

De nombreux contacts ont déjà eu lieu entre mon administration et l'administration fédérale afin de les conscientiser aux réalités du vote au sein de la Région. Par ailleurs, j'ai suggéré à la ministre de l'Intérieur d'organiser une réunion avec les communes de la Région de Bruxelles-Capitale pour les tenir informées du processus. Elle sera à mon avis sensible à cette question. Nous pourrions alors obtenir toutes les assurances du côté du ministère de l'Intérieur.

Vous avez raison, il n'y aura pas de changement pour les prochaines élections de 2014. Le délai avant les prochaines élections est extrêmement limité et trop court pour envisager d'instaurer un changement dans l'organisation de celles-ci.

Nous ignorions que le gouvernement fédéral intégrerait le nouveau système du ticketing dans ses possibilités de subsides. Avec ces 20% supplémentaires, nous aurions pu imaginer un système permettant de remonter un peu la barre et de nous approcher tout doucement des 50%.

À 140 jours du scrutin, il serait extrêmement hasardeux d'amener une série de communes à changer de système.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à M. Doyen.

De heer Hervé Doyen (in het Frans).- *Na de verkiezingen van 2014 duurt het lang voor er weer verkiezingen plaatsvinden. We zullen dan voldoende tijd hebben om de problematiek grondig te overdenken.*

M. Hervé Doyen.- Les prochaines élections après celles de 2014 seront dans très longtemps. On disposera donc en principe d'un laps de temps suffisamment long pour mener une réflexion de fond sur le sujet, sans être dans l'urgence.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Daar moeten we ook voor oppassen. Zonder tijdsdruk hebben mensen vaak de neiging om zaken uit te stellen.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Méfions-nous cependant quand il n'y a pas d'urgence. On a alors parfois tendance à ne pas se soucier du problème dès le départ.

- *Het incident is gesloten.*

- *L'incident est clos.*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
MAGALI PLOVIE**

**TOT DE HEER RUDI VERVOORT,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-
KELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de toekenning door het
BGHGT aan de gemeenten van
oninvorderbare leningen om de
demografische boom op te vangen".**

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Plovie heeft het woord.

Mevrouw Magali Plovie (in het Frans).- In juli 2012 kondigde de regering aan dat het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT) een nieuwe opdracht kreeg, namelijk oninvorderbare leningen toekennen aan de gemeenten voor hun investeringen om de bevolkingsexplosie op te vangen. In de begrotingen van 2013 en 2014 werd daarvoor 60 miljoen euro uitgetrokken. Tot de lente van 2013 konden de gemeenten projecten voorstellen.

Er werd in totaal een zestigtal projecten ingediend, samen goed voor 144 miljoen euro. Toen mevrouw Trachte in mei 2013 over het onderwerp interpeleerde, kreeg ze te horen dat de regering snel een beslissing zou nemen over de verdeling van de leningen.

Wat is de stand van zaken? Kunt u de geselecteerde projecten toelichten? Welke criteria werden voor de selectie gebruikt?

Houden de geselecteerde projecten verband met school- en sportinfrastructuur, crèches enzovoort?

De gemeenten investeren in vergelijking met twee jaar geleden 15% meer om de bevolkingsexplosie op te vangen. Overweegt de regering om het beschikbare bedrag van 60 miljoen euro te verhogen?

**INTERPELLATION DE MME MAGALI
PLOVIE**

**À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE
ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'octroi aux communes, par le
FRBRTC, de prêts irrécouvrables afin de
répondre au boom démographique".**

Mme la présidente.- La parole est à Mme Plovie.

Mme Magali Plovie.- En juillet 2012, le gouvernement annonçait la création d'une nouvelle mission pour le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales (FRBRTC), à savoir l'octroi de prêts irrécouvrables pour soutenir les investissements des communes visant à répondre à l'évolution démographique. Pour que le FRBRTC puisse mener à bien cette mission, 60 millions d'euros étaient dégagés sur les budgets 2013 et 2014. Un appel à projets a été lancé, auquel les communes devaient répondre pour le printemps 2013.

Selon les informations parues dans la presse, une soixantaine de projets ont été soumis, pour une valeur totale de 144 millions, soit deux fois le montant prévu. Interrogé par Mme Barbara Trachte en mai dernier, le ministre-président de l'époque indiquait que le gouvernement se prononcerait rapidement sur la répartition de ces prêts, un choix devant être opéré.

Où en sommes-nous ? Une décision est-elle intervenue ? Dans l'affirmative, pouvez-vous nous détailler les projets retenus, ainsi que les critères retenus pour prendre ladite décision ?

Les projets sélectionnés concernent-ils des infrastructures administratives, scolaires, sportives ou d'accueil de la petite enfance ?

Au vu des montants réclamés, et comme vous

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- Naar aanleiding van de projectoproep van september 2012 dienden de gemeenten projectvoorstellen in voor een totaalbedrag van 153 miljoen euro.

Bij elk voorstel werd nagegaan of het aan de criteria beantwoordde uit het regeringsbesluit van 12 juli 2012. Die bepalen dat de voorstellen bedoeld moeten zijn om de bevolkingsexplosie op te vangen. Verder moet het gaan om investeringen die over een periode van minstens twintig jaar worden afgeschreven en ten laatste op 31 juli 2014 in de boekhouding zijn ingeschreven.

Heel wat voorstellen bleken niet aan de criteria te beantwoorden. Uiteindelijk werden 45 projecten geselecteerd. De gemeenten werden op 24 juli 2013 ingelicht.

De BGHGT verstrekke leningen voor een bedrag van in totaal 59.056.518 euro, waarvan 65% bestemd is voor onderwijs, 20% voor administratie en algemene dienstverlening, 9% voor crèches, 35.000 euro voor wegen, 859.908 euro voor huisvesting, 1.244.954 euro voor jeugd, sport en vrije tijd, 96.000 euro voor volksgezondheid en hygiëne, 500.000 euro voor sociaal beleid en werkgelegenheid en 595.510 euro voor veiligheid en sociale begeleiding.

De gemeenten investeerden dus vooral in onderwijs. Voor sommige gemeenten is het een hele uitdaging om hun projecten binnen de termijnen te realiseren. Momenteel is het niet de bedoeling om het bedrag van 60 miljoen euro te verhogen, aangezien het volstaat.

De geselecteerde projectvoorstellen vindt u als bijlage bij het verslag van de commissievergadering over het ontwerp van begroting 2014.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Suite à l'appel à projet lancé en septembre 2012, les communes ont effectivement rentré des dossiers auprès du FRBRTC pour un montant avoisinant les 153 millions d'euros.

Mes services ont procédé à l'examen de chaque projet afin de vérifier si celui-ci répondait aux critères définis par l'arrêté du gouvernement du 12 juillet 2012 à savoir :

- répondre aux besoins rencontrés par la commune dans son essor démographique ;
- avoir une durée minimale d'amortissement de 20 ans ;
- être engagés comptablement au plus tard le 31 juillet 2014.

Il s'est avéré que beaucoup de projets entrés ne répondaient pas au critère d'amortissement défini par l'arrêté et n'ont pas été retenus.

Suite à ce travail d'analyse, 45 projets ont été retenus, les communes en ont été informées par courrier le 24 juillet 2013.

Ces projets, financés par des prêts du FRBRTC à hauteur de 59.056.518 euros, se répartissent fonctionnellement comme suit :

- l'enseignement se taille la part du lion avec 38.573.317 euros, soit 65% des montants ;
- l'administration et les services généraux, 20% des montants, soit 11.773.447 euros ;
- la petite enfance : 9%, soit 5.063.382 euros ;
- les voiries : 35.000 euros ;

- les logements : 859.908 euros ;

- la jeunesse, l'éducation populaire, les sports et loisirs : 1.244.954 euros ;

- la santé et l'hygiène publiques : 96.000 euros ;

- l'aide sociale et l'emploi : 500.000 euros ;

- la sécurité et l'assistance sociale : 595.510 euros.

Les communes ont orienté prioritairement leurs choix vers les besoins liés à l'explosion démographique, et plus particulièrement les besoins en termes d'enseignement.

La réalisation de certains projets dans le délai fixé par l'arrêté représente un défi technique et administratif important pour certaines communes. Il n'est cependant pas à l'ordre du jour de revoir à la hausse cette enveloppe de 60 millions. C'est un montant suffisant.

La répartition des projets retenus a été annexée au rapport de cette commission sur le projet de budget 2014.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Plovie heeft het woord.

Mevrouw Magali Plovie *(in het Frans).*- *Ik zou graag een lijst van de bedragen ontvangen. Het is vooral belangrijk dat het geld wordt gebruikt om de bevolkingstoename op te vangen.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).*- *Niet minder dan 74% van de beschikbare middelen wordt aan onderwijs en crèches besteed. Ik denk dat we onze doelstelling hebben bereikt.*

Mevrouw Magali Plovie *(in het Frans).*- *We zullen alle projecten bestuderen.*

Mevrouw de voorzitter.- Gelieve ons alle cijfers te bezorgen.

- *Het incident is gesloten.*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Plovie.

Mme Magali Plovie.- Il serait intéressant de disposer de la liste des montants. Pour nous, l'important serait de pouvoir s'en servir pour répondre aux défis que représente l'explosion démographique !

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Concernant l'explosion démographique, tout est relatif, mais les domaines de l'enseignement et de la petite enfance représentent à eux seuls 74% ! Je crois pouvoir dire que nous avons atteint l'objectif.

Mme Magali Plovie.- Nous nous pencherons sur l'ensemble de vos projets.

Mme la présidente.- Et vous nous ferez parvenir l'ensemble de ces pourcentages.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het verbindingsbureau Brussel-Europa".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote (in het Frans).- Om het Brussels Gewest als hoofdstad van Europa te promoten werd in 1991 het Verbindingsbureau Brussel-Europa opgericht. Uit een evaluatie in 2011 is gebleken dat het Verbindingsbureau erin geslaagd is om de relaties tussen de Europeanen en de Brusselaars te verbeteren.

Enige tijd geleden pleitte Alain Hutchinson, de voorzitter van Visitbrussel, voor een fusie met andere gewestelijke instellingen, zoals het Verbindingsbureau, om een groot gewestelijk promotieplatform te creëren. Overleg is nuttig om overlappingen te voorkomen, maar beide instellingen hebben totaal andere opdrachten. Daar waar Visitbrussels belast is met de toeristische promotie van Brussel, heeft het Verbindingsbureau als opdracht om informatie en advies te geven aan de Europeanen in Brussel en het euroscepticisme te bestrijden.

Die laatste opdracht is bijzonder belangrijk gezien de crisis waarmee het Europees project sinds enkele jaren kampt. Zo is bij de ratificatie van het Stabiliteitsverdrag duidelijk gebleken dat het project niet echt door de burgers wordt gedragen.

Hoe zit het met de toenadering tussen Visitbrussels en het Verbindingsbureau?

Zullen de specifieke opdrachten van het Verbindingsbureau in de nieuwe structuur worden opgenomen? Hoe zullen de betrekkingen tussen de Europese instellingen en het Brussels Gewest

INTERPELLATION DE MME JULIE DE GROOTE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le Bureau de liaison Bruxelles-Europe".

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- Je vous passe le préambule sur l'importance de l'Europe, dont nous sommes tous convaincus. Bruxelles a fait le choix d'installer les institutions européennes au centre de la ville et pas, comme à Luxembourg par exemple, sur le plateau du Kirchberg. La représentation européenne au sein de la Région bruxelloise est importante et prend de la place physiquement.

En 1991, au vu de l'importance à accorder à la promotion de l'image de notre Région en tant que capitale de l'Europe et afin de mettre en avant la vocation européenne de Bruxelles, le Bureau de liaison Bruxelles-Europe (BLBE) a été créé. En 2011, une évaluation du BLBE avait mené votre prédécesseur à conclure à la réussite du dispositif. Il était effet estimé que le BLBE avait réussi, au travers de ses différents outils (campagnes de sensibilisation auprès des jeunes, expositions, cellule d'assistance, événements culturels, newsletter), à faciliter les liens entre Européens et Bruxellois.

Il y a quelque temps, Alain Hutchinson, à la tête de Visitbrussels, avait déclaré vouloir fusionner Visitbrussels avec d'autres organismes régionaux, comme le BLBE, l'objectif étant de n'avoir qu'une grande plate-forme de promotion régionale. Je suis favorable à une concertation pour éviter les doublons, mais il me semble essentiel qu'une distinction soit faite entre les activités de promotion touristique de Visitbrussels et les missions du BLBE, à savoir l'information, le conseil et l'orientation des Européens à Bruxelles,

worden gewaarborgd?

Heeft er sinds 2010 nog een evaluatie van het Verbindingsbureau plaatsgehad? Wat waren de resultaten?

Welke rol zal het Verbindingsbureau spelen bij de verkiezingen van 25 mei 2014?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- De regering voert het denkwerk over het Verbindingsbureau samen met dat over de zesde staatshervorming, dat voorziet in de regionalisering van het toerismebeleid. De gemeenschappen kunnen het toerisme binnen het kader van hun eigen bevoegdheden weliswaar promoten, maar toerisme als dusdanig wordt een bevoegdheid van het gewest.

In de loop der jaren gingen tal van structuren en vzw's elkaar overlappen. De regering wil voortaan binnen één enkele 100% gewestelijke structuur verschillende beroepen onderbrengen voor:

mais aussi la lutte contre l'euroscpticisme à travers la promotion de la construction européenne.

Ce rôle me semble d'autant plus essentiel après plusieurs années de crise du projet européen. Je pense d'ailleurs qu'on aura beaucoup de mal, tous partis confondus, à faire passer une idée européenne lors des élections du 25 mai. On a bien vu, lors de la ratification du traité sur la stabilité, que le projet n'est pas très mobilisateur pour nos citoyens.

Dans ce contexte, j'aimerais vous poser les questions suivantes :

Y a-t-il eu des avancées sur la question du rapprochement entre Visitbrussels et le BLBE ?

Les activités du BLBE étant éloignées de la simple promotion touristique de Bruxelles, quelles sont les garanties pour que les spécificités du BLBE soient reprises dans la nouvelle structure ? En d'autres termes, qu'est-ce qui garantit qu'un lien soit établi entre les institutions européennes et la Région bruxelloise ?

Une évaluation du BLBE a-t-elle eu lieu depuis 2010 ? Si oui, quel en a été le résultat ?

Quel sera le rôle du BLBE en vue des élections du 25 mai 2014 ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Le gouvernement a intégré la réflexion sur le bureau de liaison à celle qui porte sur la sixième réforme de l'État, qui prévoit la régionalisation de la politique du tourisme. Cette compétence ne sera que résiduaire au niveau des Communautés. Elles pourront en faire la promotion dans le cadre de leurs propres compétences, mais le tourisme en tant que tel deviendra une compétence régionale.

Différentes structures et asbl ont été superposées au fil du temps en fonction des besoins émergeant dans une Région en phase de construction. La vision du gouvernement, qui a été avalisée le 19 décembre, rassemble au sein d'une même

- het promoten van toerisme;
- de opvang van expats;
- evenementen voor het grote publiek;
- de marketing, met name citymarketing.

De regering gaf een adviesbureau de opdracht om na te gaan hoe die structuur er moet uitzien. Een deel van de opdrachten ervan ligt immers in de evenementensector (Irisfeest, Stripfeest, Belgian Pride, enzovoort).

Het betreft geen bestuur in de strikte zin van het woord. We moeten dan ook creatief op zoek gaan naar een structuur met één enkele visie.

We kunnen het imago van het gewest ruimschoots verbeteren. We moeten het gewest aantrekkelijker maken voor toeristen, want toerisme creëert niet-delokaliseerbare banen.

Mevrouw Julie de Groote (in het Frans).- *U hebt het alleen over het toerisme gehad.*

De regionalisering van het toerismebeleid, waarbij instrumenten worden ingezet die niet zozeer samenhangen met het toerisme als wel met de opwaardering van het imago van Brussel, is essentieel.

structure 100% régionale différents métiers :

- la promotion touristique ;
- l'accueil des expatriés ;
- les événements grand public ;
- le marketing et en particulier le city marketing.

Le gouvernement s'est penché sur la manière dont il allait exercer l'ensemble des nouvelles compétences dévolues à la Région bruxelloise. Nous avons chargé un bureau d'études d'examiner la forme que pourrait prendre ce nouvel organisme, dans la mesure où l'objectif est d'assurer au mieux l'exercice de cette compétence particulière.

En effet, une partie de son cœur de métier se trouve dans l'événementiel. Quand je parle des événements grand public, il s'agit de ceux qu'organise Visitbrussels actuellement : la Fête de l'Iris, la Fête de la BD, la Belgian Pride...

Il ne s'agit pas d'une administration au sens strict du terme, et c'est pourquoi nous demandons de faire preuve de créativité, pour qu'on puisse trouver une structure possédant une vision unique.

La Région a joui d'une image qui est largement améliorable, de manière à la rendre encore plus attractive pour les touristes afin que cela ait une plus-value sur la création d'emplois non délocalisables.

Nous souhaitons qu'une structure publique unique et efficace voie le jour et qu'elle regroupe des organisations qui sont apparues au fil du temps.

Le choix de la localisation de l'implantation de ces institutions est discutable à l'infini, et ce n'est pas l'objet de cette interpellation. De toute manière la décision a déjà été prise il y a longtemps.

Mme Julie de Groote.- Vous n'avez parlé que de l'aspect touristique.

La régionalisation de la politique du tourisme qui, du coup, mobilise tous les outils peu ou prou en lien avec, non pas le tourisme, comme vous le dites, mais bien avec la valorisation de l'image de Bruxelles, est essentielle.

Visitbrussels moet over die instrumenten kunnen beschikken.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).*- Nog niemand weet hoe de structuur zal heten.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).*- Mijn vraag ging over een ander aspect. Het Verbindingsbureau moest niet alleen het imago van Brussel bij de Europese instellingen en Europeanen, maar ook Europa bij de Brusselaars en de Brusselse instellingen promoten. Dat is uiterst belangrijk met het oog op de volgende verkiezingen.

Blijft die opdracht gelden? De Europese gedachte kan wat enthousiasme gebruiken.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).*- De beslissing houdt verband met de fusie binnen één enkele instelling, met inbegrip van het deel dat instaat voor de promotie van Europa. Ook hier zijn wij lang niet de enige spelers. De voornaamste speler is Europa zelf. De Brusselse instellingen zijn immers niet verantwoordelijk voor het Europese imago en beleid.

Het beeld dat de Europeanen, en niet alleen de Brusselaars, van de Europese instellingen hebben, wordt wellicht een van de grootste uitdagingen voor de verkiezingen van 25 mei. In heel wat landen zijn de verwachtingen hieromtrent niet bijzonder positief. Er moet nog heel wat werk verricht worden om die perceptie te verbeteren.

Het promoten van de troef die de aanwezigheid van de Europese instellingen voor Brussel inhoudt, is wel degelijk een van de opdrachten van het Verbindingsbureau Brussel-Europa.

Oui, il faut effectivement que Visitbrussels puisse reprendre tous ces outils en ce qui concerne l'image de Bruxelles.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Personne ne peut dire aujourd'hui comment cela s'appellera.

Mme Julie de Groote.- Ma question portait sur l'autre aspect. Une partie du bureau de liaison visait à promouvoir non seulement l'image de Bruxelles auprès des institutions européennes et des Européens, mais aussi l'Europe auprès des Bruxellois et des institutions bruxelloises, au sens large. Cela est d'autant plus important au vu des prochaines élections.

Concernant cet aspect-là du bureau de liaison, avez-vous un regard positif ? Cette vocation sera-t-elle maintenue ?

Il est important qu'à un moment, à votre niveau, que ce soit à travers le bureau de liaison ou autrement, il y ait aussi un réenchantement autour de cette idée européenne, qui est actuellement vide de sens.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- La décision porte sur la fusion au sein d'un même organisme, en ce compris la partie qui concerne la promotion de l'image de l'Europe. Dans ce domaine plus que dans d'autres, nous ne sommes pas les seuls acteurs. L'acteur principal est l'institution européenne elle-même. Au-delà de l'accueil de l'institution à Bruxelles, les institutions bruxelloises ne sont pas responsables de l'image véhiculée par les institutions européennes et de la politique menée par celles-ci.

La perception des institutions européennes dans le chef des Européens constituera probablement l'un des enjeux importants du scrutin du 25 mai prochain, et celui-ci dépasse largement les seuls Bruxellois. D'aucuns annoncent des résultats en demi-teinte à ce niveau-là dans un certain nombre de pays.

Cela participe aussi de la manière dont l'institution européenne elle-même est perçue par les citoyens européens. Un travail de communication et un

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Grootte heeft het woord.

Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).- Beschikt het Verbindingsbureau over de nodige hefboomen om de Europese gedachte uit te dragen bij de Brusselse instellingen en burgers? Hopelijk kan de nieuwe structuur Europa ertoe verplichten te behouden wat haar geliefd kan maken in het gewest waar het ondergebracht is. Ik denk onder meer aan het Museum van Europa en de toegankelijkheid van de gebouwen en wegen.

De uitdaging is niet gering, want we lopen het gevaar een rechts en eurosceptisch Europees parlement te krijgen, waarvan de medebeslissingsbevoegdheid weerklink vindt in onze nationale en gewestelijke beslissingen.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER HAMZA FASSI-FIHRI

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de Europese ministerraad te Vilnius".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).- Eind november heeft de Europese ministerraad in Vilnius de verdeling van de middelen van de

travail politique restent à mener pour améliorer cette perception.

Par ailleurs, l'atout que représente pour Bruxelles la présence des institutions européennes rentre clairement dans les missions du Bureau de liaison Bruxelles-Europe.

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Grootte.

Mme Julie de Grootte.- L'on peut se demander si le Bureau de liaison disposait des leviers nécessaires pour transmettre cette idée européenne auprès des institutions et des citoyens bruxellois. Espérons que la nouvelle structure soit un outil supplémentaire qui force l'Europe à conserver les moyens dont elle a besoin pour se faire aimer de la Région où elle est implantée. Je songe au Musée de l'Europe, à la gestion de la plate-forme autour du parlement européen, à l'accessibilité aux bâtiments ou aux chemins de l'Europe.

Le défi est de taille, car nous risquons d'avoir un parlement européen de droite, eurosceptique et dont le pouvoir de codécision trouvera écho dans nos décisions nationales et régionales.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. HAMZA FASSI-FIHRI

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le conseil des ministres européens à Vilnius".

Mme la présidente.- La parole est à M. Fassi-Fihri.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Fin novembre, se tenait le Conseil des ministres européens à Vilnius au sujet de la cohésion sociale. La question de la

Europese structuurfondsen voor de periode 2014-2019 vastgelegd.

Ik hoef u niet uit te leggen hoe belangrijk die middelen zijn voor de inschakelingsinitiatieven en de ontwikkelingsprojecten in ons gewest.

Tijdens een Europese ministerraad in maart of april 2013 werden nieuwe criteria voor de verdeling van die middelen vastgesteld, zoals de werkloosheidsgraad. Wij zouden dus een groter bedrag moeten ontvangen.

Hoe zal het bedrag dat België ontvangt onder de gewesten worden verdeeld? Zullen binnen de Belgische structuur dezelfde criteria worden toegepast als op Europees niveau tussen de lidstaten of gelden er andere mechanismen?

Volgens minister Rudy Demotte, die België op de Europese ministerraad vertegenwoordigde, zou Brussel 300 miljoen euro voor 2014-2019 krijgen. Klopt dat?

Dat bedrag moet nadien nog worden verdeeld tussen het gewest en de gemeenschapscommissies, tussen werk en opleiding, tussen ontwikkelingsprojecten en sociale projecten. Heeft de regering daarover al beslissingen genomen?

De programmeringen bevatten altijd scharnierjaren. Momenteel zitten wij in zulk een scharnierjaar. Welke maatregelen hebt u genomen om ervoor te zorgen dat de sectoren die middelen van het Europees Sociaal Fonds ontvangen, dit scharnierjaar kunnen overleven in afwachting van de nieuwe programmering?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

répartition des moyens des fonds structurels européens pour la période 2014-2019 était à l'ordre du jour.

Je ne rappellerai pas l'importance de ces fonds pour notre travail à Bruxelles, concernant notamment le secteur ISP ou le volet Feder,...

Lors d'un précédent conseil européen, en mars ou avril 2013, des critères nouveaux avaient été établis concernant la répartition de ces moyens. Ceux-ci étaient favorables à Bruxelles, dès lors que l'on ajoutait à la liste des critères le taux de chômage des états membres. Nous nous attendons donc, a priori, à recevoir une somme un peu plus importante issue de l'enveloppe des fonds européens et destinée à Bruxelles.

Cela étant, j'aimerais savoir comment s'est organisée la répartition de ces fonds entre les Régions en Belgique, sachant que les critères concernaient les États membres. Les mêmes critères ont-ils été appliqués à l'intérieur de la structure belge, ou d'autres mécanismes ont-ils été mis en place ?

Ensuite, nous apprenions par voie de presse et de la bouche de M. Rudy Demotte qui représentait la Belgique à ce conseil, qu'un montant de 300 millions d'euros allait être dévolu à Bruxelles pour la période 2014-2019. Pouvez-vous me donner confirmation quant à ce montant ?

Enfin, une fois que Bruxelles disposera de son enveloppe, il conviendra encore d'en répartir le montant entre Région et commissions communautaires, entre emploi et formation, entre Feder et FSE... Où en sont les débats au sein du gouvernement ? Des décisions ont-elles été prises pour cette répartition ?

Dans ces programmations, il y a toujours des années charnières. Nous en traversons une et je voulais donc savoir quelles mesures vous avez prises pour garantir que les différents secteurs qui bénéficient des fonds FSE actuels, puissent survivre à cette année charnière en attendant la programmation nouvelle ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans). - *De ministers-presidenten van de gewesten bespreken de verdeling van de Belgische kredieten.*

Volgens de ramingen zal het Brussels Gewest voor de periode 2014-2020 323 miljoen euro krijgen uit de Europese structuurfondsen voor het beleid inzake sociale samenhang, tegen 1,068 miljard euro voor het Waals Gewest en 659,4 miljoen euro voor het Vlaams Gewest.

Alleen Vlaanderen zal dus niet meeprofiteren van de verhoging van de Belgische kredieten.

Bij het bepalen van de Brusselse kredieten voor competitiviteit en samenwerking wordt geen rekening gehouden met het Brusselse aandeel in de structuurfondsen die geprogrammeerd en medegefinancierd worden door de federale overheid. Het gaat hier om 65,5 miljoen euro voor heel België.

Voor de activering van de jongerengarantie in 2014 en 2015 krijgt het Brussels Gewest 13 miljoen euro. Net als bij de structuurfondsen geeft de federale overheid voor elke euro een euro extra.

De verdeling van de kredieten tussen het EFRO, de structuurfondsen en Interreg is nog niet vastgelegd. De gewesten en gemeenschappen zullen daarbij rekening houden met de Europese verplichtingen en de globale doelstellingen inzake de verdeling van de middelen. De structuurfondsen moeten minstens 52% van de Belgische kredieten bedragen.

Voor de concrete programmering op gewestelijk niveau verwijs ik u naar de ministers Huytebroeck en Fremault.

M. Rudi Vervoort, ministre-président. - La répartition des enveloppes belges est en cours d'élaboration lors de réunions de travail convoquées par les ministres-présidents des Régions. La Région wallonne a été désignée pour l'organiser.

Les estimations actuelles indiquent bien que pour la période 2014-2020, la Région bruxelloise bénéficiera d'une enveloppe de 323 millions d'euros pour la politique de cohésion soutenue par les fonds structurels européens. L'enveloppe de la Région wallonne s'élève à 1,068 milliard d'euros et celle de la Région flamande à 659,4 millions d'euros.

Ainsi, seule la Flandre ne bénéficie pas de l'augmentation de l'enveloppe belge par-rapport à la période 2007-2013.

L'enveloppe bruxelloise pour la compétitivité et la coopération est déterminée sans tenir compte de la part des fonds structurels dont la programmation et le cofinancement seraient pris en charge par le niveau fédéral dans une éventuelle enveloppe FSE fédérale et une enveloppe relative au fonds d'aide aux démunis. À l'échelle du royaume, cette dernière enveloppe doit atteindre 65,5 millions d'euros dont la répartition entre les Régions contributrices n'est pas encore déterminée.

Une enveloppe de 39 millions d'euros sera également activée au niveau de la Région bruxelloise et de la Région wallonne, respectivement à hauteur de treize millions d'euros et de vingt-six millions d'euros pour l'activation de la garantie jeunes en 2014 et 2015. Ces montants viendront compléter les dispositifs soutenus en la matière et cofinancés par le FSE selon la logique suivante : un euro de cofinancement ajouté à un euro FSE et à un euro pour l'initiative jeunesse.

La répartition des enveloppes entre le Feder, le FSE et Interreg n'a pas encore été arrêtée. Elle sera négociée par les entités dans le respect des obligations européennes et des objectifs globaux de répartition. Le FSE devra représenter 52% de l'enveloppe belge au moins. Les relais entre les programmes opérationnels du FSE et du Feder sont en effet pris en charge par les organes de pilotage mis en place.

S'agissant de l'état d'avancement de leur

Mevrouw de voorzitter.- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).- *Het verheugt mij dat wij meer middelen zullen ontvangen dan in de pers werd aangekondigd. Het zou om bijna 400 miljoen euro gaan. Kunt u ons het precieze bedrag meedelen?*

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Ik zal u die informatie later bezorgen.*

De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).- *Ik noteer dat de betrokken ministers zullen onderhandelen over de scharnierperiode.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de bijdrage van het gewest voor de transformatie van de Nieuwstraat".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote (in het Frans).- *Er bestaat een masterplan voor 2014 inzake de toekomst van de Nieuwstraat. In de loop van 2015 zou de heraanleg van start moeten gaan. Zo wordt*

élaboration, les ministres Huytebroeck et Fremault, en charge de cette politique au niveau régional, pourront vous répondre.

Mme la présidente.- La parole est à M. Fassi-Fihri.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Il s'agit donc d'un montant plus élevé que ce qu'on a pu lire dans la presse. C'est une bonne nouvelle. On avoisinera les 400 millions d'euros si mes calculs sont bons. Quelle est la hauteur de l'augmentation ?

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je vous transmettrai l'information ultérieurement.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Pour ce qui est de la période charnière, elle sera donc négociée par les ministres concernés.

- *L'incident est clos.*

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME JULIE DE GROOTE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'intervention de la Région dans la transformation de la rue Neuve".

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- Cette question est inspirée par les développements récents - récents au moment du dépôt de ma question orale - concernant l'avenir de la rue Neuve, qui, à terme,

onder meer het wegdek vervangen. Voorts zouden er ook planten tegen de gevels komen, de straat zou beter worden verlicht enzovoort. Bovendien zouden ook de woningen boven de winkels worden aangepakt om het woonaanbod uit te breiden en ervoor te zorgen dat de wijk meer gemengde functies krijgt.

In Le Soir stond onlangs te lezen dat het aantal bezoekers van winkelcentrum City 2 met 20% is gedaald in vergelijking met vijf jaar geleden. De heraanleg van de Nieuwstraat is dan ook noodzakelijk om te kunnen concurreren met de nieuwe winkelcentra die in de steigers staan.

De heraanleg zou ongeveer 3 miljoen euro kosten. Het is dan ook wenselijk dat het Brussels Gewest of Beliris een duit in het zakje doen. Hebt u al een verzoek gekregen om met de financiering te helpen? Hoeveel geld zouden het Brussels Gewest of Beliris investeren in het project? Kunt u de planning toelichten?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Het is belangrijk dat de Nieuwstraat en andere winkelbuurten aantrekkelijker worden.*

De winkelbuurten hebben niet echt last van de concurrentie met nieuwe winkelcentra. Het is vooral belangrijk dat ze de stad aantrekkelijker maken en werkgelegenheid voor Brusselaars opleveren.

Voor de heraanleg van de Nieuwstraat is in bijakte 11 van het Belirisakkoord 3 miljoen euro uitgetrokken. De stad Brussel financiert de studies.

Dit wil echter niet zeggen dat het voornoemde

transformeront tout le quartier. En effet, un master plan est prévu pour 2014. Le début des travaux est lui annoncé pour le courant de l'année 2015. La rénovation de la rue Neuve, et du quartier, prévoit notamment un changement de revêtement du sol, ce qui permettra au chaland de concentrer son attention sur les vitrines.

Par ailleurs, une verdurisation verticale des façades est envisagée, un meilleur éclairage est également prévu pour améliorer la sécurité des passants mais aussi pour mettre les bâtiments de la rue en valeur. Enfin, ce projet prévoit un réinvestissement des logements aux étages des commerces qui permettra à la fois de développer l'offre de logement à Bruxelles mais aussi d'assurer une mixité des fonctions du quartier.

D'autre part, Le Soir a annoncé, dans son édition du vendredi 18 octobre, que City 2 avait perdu 20% de ses visiteurs, soit trois millions, en cinq ans. Ce plan semble donc extrêmement prometteur, et cette transformation peut s'avérer nécessaire, pour la rue Neuve afin de faire face à la concurrence qui s'annonce avec des projets comme Neo, Uplace ou encore Docks Bruxsel.

Le budget prévu pour ce réaménagement étant de près trois millions d'euros, un soutien de la Région ou de Beliris est souhaité. Des demandes ont-elles déjà été introduites en ce sens ? Savez-vous à combien s'élèverait l'investissement de la Région ou de Beliris dans ce projet ? Avez-vous des éléments plus précis concernant l'échéancier ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Il convient de renforcer l'attractivité de la rue Neuve, en particulier, et celle des noyaux commerçants bruxellois, en général.

Ceci ne résulte pas du fait que ces centres souffrent de la concurrence des projets de développement en cours actuellement mais l'enjeu est surtout que ces quartiers commerçants participent à l'attractivité de la ville tout en fournissant des emplois aux Bruxellois.

Le seul budget prévu pour la concrétisation d'un projet de réaménagement de la rue Neuve est de 3 millions d'euros figurant à l'avenant 11 de

bedrag overeenstemt met de kostprijs van de heraanleg, die trouwens pas in 2015 van start zal kunnen gaan. De betrokken instanties zullen tegen dan nagaan hoeveel de heraanleg precies zal kosten.

De studie over de heraanleg is enkele weken geleden van start gegaan. Er werd overleg gepleegd met alle betrokken instanties, waaronder ook de winkeliers. Bij de heraanleg moet ook rekening worden gehouden met mobiliteit en de kwaliteit van de openbare ruimte.

Er moet ook van de gelegenheid gebruik worden gemaakt om een oplossing te zoeken voor de leegstand van winkelruimten en woningen boven winkels. Aangezien er nog grondig moet worden nagedacht over het project en er bovendien vergunningen moeten worden aangevraagd, zullen de werkzaamheden niet voor 2015 van start gaan.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote (in het Frans).- Uw voorganger was al van plan om de Nieuwstraat een opfrisbeurt te geven. Het was echter nooit duidelijk of het Brussels Gewest een deel van de financiering voor zijn rekening zou nemen.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- We volgen de regelgeving. Voor de heraanleg van een gemeenteweg als de Nieuwstraat moet de stad Brussel in principe een meerjarenplan volgen, behalve wanneer die straat bijdraagt tot het imago van Brussel. In dat geval kunnen andere budgetten worden aangeboord.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON

l'accord Beliris. La ville de Bruxelles prend en charge le coût des études.

Cela ne signifie pas que ce montant est une estimation finale du montant des travaux. Ces derniers ne pourront de toute manière être réalisés qu'à partir de 2015, pour des raisons pratiques, et ce délai permettra aux différentes parties concernées de réévaluer les budgets à prendre en charge pour la réalisation de ces travaux de réaménagement.

L'étude du projet est en cours depuis quelques semaines et elle est pilotée par la ville de Bruxelles. Le processus a déjà permis de réunir les acteurs concernés par le projet parmi lesquels les commerçants. Outre l'aspect commercial, la mobilité et la qualité des espaces publics doivent être au centre des attentions.

Enfin, il convient de profiter de l'occasion pour tenter de dégager des solutions en ce qui concerne la quantité d'étages vides ou sous-occupés au-dessus des commerces. Il est raisonnable de penser que vu le temps d'approfondir ces réflexions et d'introduire et obtenir les permis nécessaires, les travaux ne pourront commencer qu'en 2015.

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- Ma question était volontairement floue car un premier réaménagement de la rue Neuve a été programmé par votre prédécesseur et que l'implication de la Région, y compris l'implication financière, n'a jamais été très claire dans ces grands projets de réaménagement annoncés partiellement par la ville de Bruxelles.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Cela suit les règlements en la matière. S'agissant d'une voirie locale, soit la ville incorpore ces réaménagements dans un plan pluriannuel de subventionnement des travaux ou, comme cela a été choisi dans ce cas précis, on considère que la rue Neuve participe à l'image de Bruxelles, et on peut donc recourir à d'autres budgets.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME SOPHIE BROUHON

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de effecten van de initiatieven om het imago van Brussel op te krikken".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon.- Vanuit uw bevoegdheid om het imago van Brussel te promoten, bent u verantwoordelijk voor een reeks initiatieven die Brussel in binnen- en buitenland aantrekkelijker moeten maken.

Ik denk dan bijvoorbeeld aan Brusselicious dat plaatsvond in 2012 of het Brusselse stripfeest.

Deze initiatieven hebben uiteraard ook als doel meer toeristen naar de hoofdstad te lokken. In het beste geval heeft dit alles een weerslag op de lokale economie, komt dit ten goede van de ondernemingen en worden er jobs gecreëerd voor Brusselaars. Het is belangrijk dat we nagaan welk effect er uitgaat van de initiatieven om het imago op te krikken.

Op welke manier wordt gemeten welk economisch effect imago-initiatieven hebben in Brussel? Met welke criteria wordt er gewerkt? Wie gaat de efficiëntie van die initiatieven na? Hoeveel ondernemingen of jobs werden de voorbije jaren op die manier gecreëerd? Door welke initiatieven?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Om de weerslag van de initiatieven voor het imago van Brussel te meten, maken we gebruik van verschillende instrumenten. In de eerste plaats zijn er de doelstellingen van het initiatief op korte en lange termijn. Aan de hand van deze doelstellingen wordt een project verdedigd en krijgt het een budget en promotieacties toegekend.

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les effets des initiatives destinées à améliorer l'image de Bruxelles".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon (en néerlandais).- Vos compétences vous amènent à être responsable d'une série d'initiatives visant à rendre Bruxelles plus attirante en Belgique comme à l'étranger.

Ces initiatives, qui ont pour objectif d'attirer davantage de touristes vers la capitale, peuvent aussi avoir des retombées positives sur l'économie locale, bénéficier aux entreprises et participer à la création d'emplois pour des Bruxellois. Il est important que nous examinions ces retombées.

De quelle manière les effets économiques des initiatives visant à améliorer l'image de Bruxelles sont-ils mesurés ? Qui en examine l'efficacité ? Combien d'entreprises ou d'emplois en ont découlé ces dernières années ? Quelles initiatives les ont générés ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).- Pour mesurer les retombées des initiatives visant à promouvoir l'image de Bruxelles, nous utilisons plusieurs instruments.

Nous rassemblons notamment des informations en ligne sur la base des objectifs poursuivis par un projet à court et long terme et, par exemple, le groupe cible. Nous comptons le nombre de

Vervolgens verzamelen we online informatie op grond van voorgemelde doelstellingen en bijvoorbeeld de doelgroep. We tellen het aantal bezoekers, eventueel met een onderzoek ter plaatse om de herkomst van de bezoekers te achterhalen, evenals andere elementen, waaronder verblijf, vervoer, uitgaven en aantrekkelijkheid van het evenement.

Bekendheid en imago van het initiatief vergen een voorafgaand onderzoek als werkbasis, en eventueel een onderzoek achteraf om de eigenlijke weerslag bij de doelgroep te meten en zo de evolutie van de verschillende criteria vast te stellen. We maken tevens gebruik van sociale media om de buzz (aantal) en het sentiment (positief of negatief) te meten.

Wat nieuwe banen betreft komt er naast de maatregelen via Actiris ook een onderzoek om de oorzaken van de nieuwe werkgelegenheid te achterhalen, evenals de duurzaamheid ervan en de herhaalbaarheid in de tijd.

Wat de monitoring van de efficiëntie van initiatieven als Brusselicious betreft staat het Observatorium voor Toerisme te Brussel in voor de meting, in samenwerking met andere gewestinstellingen en op basis van de doelstellingen van het project.

Toch is de winst van een themajaar op zeer korte termijn niet meetbaar en bovendien moeilijk in cijferstatistieken te gieten. De effecten worden immers eerder gemeten in termen van uitstraling en imago op internationale schaal. Dankzij de artikels en informatie die werden verzameld door een bedrijf hebben we wel een nauwkeurig beeld van de positieve impact van Brusselicious, wat de weerklink in de media betreft. We ramen die op ongeveer 15 miljoen euro. Dat is een bijzonder gunstig rendement op investering.

Bovendien staat vast dat de toeristische sector veruit het grootste aantal werknemers telt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en dat de werkgelegenheid in de sector in tien jaar tijd met 40% is toegenomen. Die cijfers geven aan hoe belangrijk het is om te blijven investeren in de bevordering van het imago van ons gewest en zo steeds meer bezoekers aan te trekken.

Actiris maakt op vraag van het Observatorium

visiteurs, et réalisons éventuellement une étude sur place pour avoir des informations sur leur origine, leur séjour, les moyens de transports qu'ils utilisent, leurs dépenses et l'attractivité de l'événement.

La notoriété et l'image de l'initiative requièrent une enquête préalable comme base de travail, et éventuellement une enquête après coup pour mesurer ses retombées auprès du groupe cible ainsi que l'évolution des différents critères. Nous utilisons aussi les médias sociaux pour mesurer le buzz et le sentiment positif ou négatif qui accompagne un événement.

Concernant la création d'emplois, à côté des mesures d'Actiris, il y a aussi une analyse des causes de la création d'emplois comme de leur durabilité et de leur renouvellement.

C'est l'Observatoire du Tourisme à Bruxelles qui est responsable du monitoring de l'efficacité d'initiatives comme Brusselicious, en collaboration avec d'autres institutions régionales.

Les bénéfices d'événements thématiques annuels ne sont pas mesurables à court terme et se prêtent en outre difficilement à des statistiques. Les effets sont en effet plutôt mesurés en termes de rayonnement et d'image à l'échelle internationale. Grâce aux articles et à l'information rassemblées par une entreprise, nous avons une image précise de l'impact positif de Brusselicious. Nous l'estimons à environ 15 millions d'euros, ce qui est un retour sur investissement particulièrement satisfaisant.

En outre, le secteur touristique est de loin le plus important en termes d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale et l'emploi y a augmenté de 40% en dix ans. Ces chiffres montrent combien il est important de continuer à investir dans l'amélioration de l'image de notre Région et d'y attirer encore plus de visiteurs.

À la demande de l'Observatoire bruxellois du tourisme, Actiris réalise tous les deux ans une étude sur les emplois dans le secteur touristique. La dernière date de septembre 2012 (chiffres de 2010). Il est donc trop tôt pour mesurer l'impact de Brusselicious, mais la création d'emplois grâce au tourisme était un des objectifs principaux que visait l'organisation d'un événement thématique

voor Toerisme te Brussel (ongeveer om de twee jaar) een studie over de toeristische jobs. De laatste resultaten dateren van september 2012 (cijfers van 2010). Het is dus te vroeg om de impact van Brusselicious te kunnen meten, maar jobcreatie door toerisme was wel een van de hoofddoelstellingen in de organisatie van een themajaar.

Dat is ook een reden om bepaalde Brusselicious-projecten voort te zetten. De Tram Experience was een voltreffer en werd daarom verlengd, in samenwerking met de MIVB. Andere projecten, zoals het restaurantfestival Eat! Brussels, de Brussels Beer Challenge en bepaalde themadiners, zoals het Resto National van 21 juli, Dinner in the Sky, worden ook herhaald.

Uit de studies blijkt dat de initiatieven rond toerisme op lange termijn 38% meer jobs hebben gecreëerd tussen 1992 en 2010, terwijl het aantal overnachtingen met 74% gestegen is. Ze hebben dus succes.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- Uw antwoord ontgoocht mij enigszins. U zwaait vooral met algemene cijfers.

Het zou nochtans interessant zijn om te weten of de tentoonstelling "The Art of the Brick" bijvoorbeeld Chinezen naar Brussel lokt. Die komen wel speciaal naar België voor Maasmechelen Village.

Het zou ook nuttig zijn om te weten of de activiteiten die tijdens de feestperiode op het Koningsplein werden georganiseerd enkel de voorbijkomende Brusselaars hebben geamuseerd of ook nieuwe toeristen naar Brussel hebben gelokt.

Dat zijn belangrijke elementen die een evaluatie verdienen, vooral omdat die dure initiatieven ambitieuze doelstellingen hebben.

Het is een goede zaak dat het aantal overnachtingen in Brussel is gestegen, maar wij weten nog altijd niet of dit te danken is aan de voormelde initiatieven.

annuel.

C'est une des raisons qui nous ont poussés à poursuivre certains projets de Brusselicious comme le Tram Experience, en collaboration avec la STIB ou Eat Brussels et Dinner in the sky.

D'après les études, les initiatives ayant trait au tourisme ont créé 38% d'emplois en plus entre 1992 et 2010, et les nuitées ont augmenté de 74%. Elles ont donc du succès.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- Je vous remercie pour cette réponse, qui me laisse quand même sur ma faim puisque l'on parle de Brusselicious.

C'est parfois un peu simpliste et léger d'utiliser les statistiques du tourisme en général et de les mettre toutes sur le compte des initiatives sur l'image de Bruxelles.

Dans quelle mesure l'exposition "The Art of the Brick" attire-t-elle de nouveaux Chinois à Bruxelles? On sait par contre que ces derniers viennent spécialement pour Maasmechelen Village. C'est une nuance qu'il serait utile d'apporter.

De même, il serait intéressant de savoir si les initiatives que l'on développe sur la place Royale pendant les fêtes amusent les Bruxellois qui passent devant ou font véritablement venir de nouveaux touristes à Bruxelles?

La réponse est donc un petit peu courte.

La nuance mériterait une évaluation, d'autant plus que les initiatives concernées requièrent des

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER WILLEM DRAPS

TOT DE HEER GUY VANHENGEL,
MINISTER VAN DE BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET FINANCIËN, BEGROTING,
OPENBAAR AMBT EN EXTERNE
BETREKKINGEN,

betreffende "het embleem en de vlag van het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN MARON,

betreffende "de implementatie van de
extensie .brussels en het nieuwe imago van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de
heer Willem Draps wordt zijn interpellatie geacht
te zijn ingetrokken.

Minister-president Rudi Vervoort zal de
interpellatie beantwoorden.

De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (*in het Frans*).- *Het
Brussels Gewest heeft een nieuw logo, een nieuwe
slogan en de nieuwe extensie ".brussels". Wie
brussels.be invoert, komt terecht bij de stad
Brussel, en niet bij het gewest.*

De regering diende in de zomer van 2012 een

budgets conséquents et sont sous-tendues par une
ambition importante.

Votre réponse indique une augmentation du
nombre de nuitées à Bruxelles, mais n'établit pas
de lien entre cette information et les initiatives
visées par ma question.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les
interpellations.

INTERPELLATION DE M. WILLEM DRAPS

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES
FINANCES, DU BUDGET, DE LA
FONCTION PUBLIQUE ET DES
RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "l'emblème et le drapeau de la
Région de Bruxelles-Capitale".

INTERPELLATION JOINTE DE M. ALAIN MARON,

concernant "l'implémentation de l'extension
.brussels et de la nouvelle image de la
Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- En l'absence de M. Willem
Draps, son interpellation est considérée comme
retirée.

Le ministre-président Rudi Vervoort répondra à
l'interpellation.

La parole est à M. Alain Maron.

M. Alain Maron.- La Région bruxelloise a changé
de logo et de slogan, et son image repose
désormais sur l'extension ".brussels". Or, lorsque
l'on saisit dans son navigateur "brussels.be", c'est
au site de la ville de Bruxelles que l'on accède, pas
à celui de la Région.

aanvraag in bij de Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (Icann). Hoe ver staat het met die procedure? Mevrouw Grouwels verklaarde destijds dat de zaak eind 2013 of begin 2014 rond zou zijn.

In juli 2013 kondigde u aan dat u een ontwerp van ordonnantie zou indienen om het "nieuwe logo te concretiseren". Hoe ver staat u met die tekst?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- De regering verricht wetgevend werk om de ordonnantie uit 1991 te wijzigen. De adviescommissies werd schriftelijk om hun mening gevraagd.

De wijziging van het logo gaat gepaard met de aankoop, samen met onze privépartner DNS Belgium, van de extensie ".brussels". Begin 2013 vond op de zetel van de Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (Icann) een loting plaats om de volgorde te bepalen voor de lancering van de 1.500 nieuwe extensieaanvragen. Voor ".brussels" en ".vlaanderen" werd dit de zomer van 2014.

De volledige kostprijs van 130.000 euro voor de lancering en 500.000 euro voor het jaarlijkse technische onderhoud werd volledig betaald door onze privépartner. De financiële bijdrage van het gewest beperkt zich tot een informatiecampaignede voor de gebruikers en de Brusselaars tijdens de tweede helft van 2014, wanneer de extensie beschikbaar wordt.

(Glimlach)

Dankzij deze stap op het vlak van citymarketing zullen alle partners van het gewest gebruik kunnen maken van de extensie.

Het nieuwe logo kent een ongezien succes, want het werd nog nooit zo vaak gebruikt. Dankzij de extensie krijgt het bovendien een veel krachtiger imago.

Alle instanties die in het belang van Brussel

Le gouvernement a introduit une demande auprès de l'Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (Icann) à l'été 2012. Où en est la procédure ? À l'époque, Mme Grouwels m'avait répondu que la situation serait réglée à la fin 2013 ou au début 2014.

En juillet dernier, vous avez annoncé un projet d'ordonnance pour la rentrée, destiné à "concrétiser ce nouveau logo". Où en est ce texte ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Un travail législatif est en cours au niveau du gouvernement afin de modifier l'ordonnance de 1991 que vous citez. Un courrier a été envoyé à des commissions consultatives afin de connaître leur avis.

La modification du logo régional s'est doublée d'une action numérique, avec l'achat, en partenariat avec notre partenaire privé DNS Belgium, de l'extension ".Brussels". Début 2013, un tirage au sort a eu lieu dans la banlieue de Los Angeles, au siège de l'Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (Icann) afin de créer un ordre de mise en route pour les 1.500 demandes de nouvelles extensions reçues de par le monde. Ce tirage au sort a désigné l'été 2014 pour le lancement de ".brussels" comme d'ailleurs aussi celui de ".vlaanderen".

Pour rappel, cette action très onéreuse, évaluée à 130.000 euros pour le lancement et à 500.000 euros pour l'entretien technique annuel, a été prise entièrement en charge par notre partenaire privé, DNS Belgium, qui s'occupe déjà du ".be" depuis de nombreuses années. La participation financière de la Région se limitera dans ce cadre à une campagne d'information auprès des utilisateurs et des Bruxellois au moment où cette extension sera disponible, soit au second semestre 2014.

(Sourires)

Je tiens enfin à rappeler que l'action de city marketing a également permis à tous les partenaires régionaux de rejoindre la marque

werken, zullen een uniek en coherent imago delen. DNS Belgium, dat al jarenlang verantwoordelijk is voor de extensie ".be", is van oordeel dat de extensie ".brussels" op internationaal niveau commercieel gezien veelbelovender is dan ".vlaanderen" of ".wallonie".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (in het Frans).- *De pseudacorus moet dus de Iris voorstellen?*

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Het oude logo werd gekozen na een wedstrijd met talloze voorstellen die de Brusselaars voorgelegd werden, zonder heraldische elementen. Het gaat te ver om er nu een onaantastbaar symbool van te maken.*

De heer Alain Maron (in het Frans).- *Dat is helemaal onze bedoeling niet. Het staat buiten kijf dat het nieuwe logo werkt en dat het aan het gewest een uniform imago geeft.*

".brussels" wordt in de zomer van 2014 geactiveerd. De verkoop zal dan beginnen.

Een irisnet.be-adres is weliswaar vrij complex, maar is ook een keurmerk. Wie naar een

".brussels" et d'établir leur appartenance régionale de manière plus évidente sur toute leur communication. Des exemples comme ceux de la STIB, Visitbrussels et citydev.brussels montrent que c'est un succès certain.

On peut considérer, qu'on l'aime ou qu'on ne l'aime pas - vous parliez en effet de choux fleur - que c'est une réussite, car ce nouveau logo n'a jamais été autant utilisé. J'étais aussi, au départ, un peu sceptique quant à ce choix en termes d'image, mais je pense que le logo actuel va connaître un réel succès. Le .brussels lui confère une image plus percutante que le précédent.

La question du drapeau n'est pas essentielle. Il est avant tout important de donner une image unique et cohérente de l'ensemble des opérateurs qui travaillent dans l'intérêt de Bruxelles. Cette nouvelle image va nous le permettre. La firme DNS Belgium, qui s'occupe déjà du .be depuis de nombreuses années, considère que la marque .brussels est potentiellement plus porteuse, au niveau international, que .vlaanderen ou que .wallonie. C'est vraiment la marque qui devrait le mieux fonctionner, commercialement parlant.

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- Le pseudo-chorus est donc l'Iris ?

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Il convient de rappeler que le choix de l'ancien logo, l'iris, s'est opéré via un grand concours au cours duquel un certain nombre de propositions - dont un Atomium et un Manneken Pis stylisés - ont été soumises aux Bruxellois, sans intervention aucune de l'héraldique. En faire aujourd'hui un emblème inviolable et intouchable serait une limite à ne pas franchir.

M. Alain Maron.- Ce n'est pas du tout notre propos. Il est indubitable que le nouveau logo fonctionne et qu'il a permis d'uniformiser l'image de la Région.

Si le lancement de ".brussels" est prévu pour l'été 2014, on peut en déduire que les ventes débiteront à ce moment-là.

L'adresse "irisnet.be", bien qu'un peu compliquée,

irisnet.be-site surft, weet dat het om een officiële site gaat. Iedereen zal echter een .brussels-domeinnaam kunnen kopen, waardoor het keurmerk verloren gaat. We moeten de burger op de een of andere manier kunnen garanderen dat hij zich op een officiële website van het gewest bevindt.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- Daar wordt aan gewerkt. DNS Belgium of het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG) zullen instaan voor de homologatie.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT LURQUIN

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de nieuwe bevoegdheden van het gewest op het vlak van veiligheid".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lurquin heeft het woord.

De heer Vincent Lurquin (in het Frans).- In antwoord op een interpellatie over de nieuwe veiligheidsbevoegdheden van het gewest deelde uw voorganger ons mee dat er in 2010 acht werkgroepen werden opgericht om bepaalde aspecten te bespreken, zoals de politiecapaciteit, de evaluatie van de KUL-normen, de versterking van de federale opdrachten inzake gevangentransport, de uitvoering van de straffen, de wapenproblematiek, de rekrutering van politieagenten of nog de problematiek van het schoolverzuim.

De werkzaamheden van die werkgroepen waren stilgevallen door de val van de federale regering, maar de federale minister van Werk had beloofd dat die spoedig terug van start zouden gaan.

avait l'avantage de constituer une validation. Les internautes qui visitaient un site ".irisnet.be" étaient assurés du caractère officiel de celui-ci. Par contre, n'importe qui pourra acheter le nom de domaine ".brussels", ce qui constituera une perte de validation. Il faudra envisager des solutions pour que les personnes soient sûres de se trouver sur un site régional validé et officiel.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Une réflexion à ce sujet est en cours. La validation sera assurée par le DNS Belgium ou le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB).

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. VINCENT LURQUIN

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les nouvelles compétences régionales en matière de sécurité".

Mme la présidente.- La parole est à M. Lurquin.

M. Vincent Lurquin.- J'avais adressé une interpellation à M. le ministre-président Picqué au sujet de la méthodologie utilisée concernant les nouvelles compétences régionales en matière de sécurité.

Le ministre-président nous avait informés qu'en 2010, huit groupes de travail avaient été mis en place entre les Régions et l'État fédéral. Ils se concentraient sur des phénomènes majeurs liés notamment à la question de la libération de la capacité policière, à l'évaluation des normes KUL, au renforcement des missions fédérales liées au transport des prisonniers mais aussi à l'exécution des peines, à la problématique des armes, au décrochage scolaire et au recrutement des policiers.

Wanneer zullen die werkgroepen opnieuw samenkomen?

Voor de val van de federale regering was overeengekomen dat het gewest extra middelen zou krijgen voor de veiligheid op het openbaar vervoer. Heeft het overleg nog andere maatregelen voor het gewest opgeleverd?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- In 2010 werden werkgroepen opgericht om zich te buigen over verschillende thema's die de toekomstige actiedomeinen van het veiligheidsplan zouden vormen, zoals de wapenproblematiek, het schoolverzuim, de rekrutering, de evaluatie van de KUL-normen, de versterking van de coördinatie, de oprichting van een correctionele rechtbank ad hoc en de strafuitvoering.

Ondertussen is er in het kader van de zesde staatshervorming een intra-Brussels akkoord tot stand gekomen. De discussies met betrekking tot de veiligheidsthema's gebeuren voortaan in dat kader.

Dankzij de staatshervorming wordt het gewest bevoegd voor de coördinatie van de preventiemaatregelen op het Brussels grondgebied. Het gewest zal in dat verband een gewestelijk veiligheidsplan uitwerken. Het gewest krijgt ook een belangrijkere rol toebedeeld op het vlak van opleiding en rekrutering. Wij hebben hierover regelmatig vergaderingen met de FOD Binnenlandse Zaken.

De verhoging van de politiecapaciteit en de evaluatie van de KUL-normen worden onderzocht door het Brussels Observatorium voor Preventie en voor Veiligheid, in samenwerking met de diensten van de FOD Binnenlandse Zaken en de

M. Picqué nous apprenait également que la chute du gouvernement avait suspendu le travail de ces groupes mais, disait-il, il y avait une promesse de la ministre fédérale du Travail de relancer tout cela très prochainement.

Quand ces groupes de travail se réuniront-ils à nouveau ? Un calendrier a-t-il déjà été établi ?

La concertation en matière de sécurité avait été interrompue avec l'État fédéral par la chute du précédent gouvernement. Mis à part l'affectation de moyens à la sécurisation des transports publics, quels sont, pour la Région, les résultats de cette concertation ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Nous avons effectivement mis en place en 2010 un certain nombre de groupes de travail avec le gouvernement fédéral. Ceux-ci se concentraient sur un certain nombre de phénomènes majeurs liés à la gestion de la sécurité, dont certains devaient déjà constituer les futurs domaines prioritaires du plan, à savoir :

- la problématique des armes ;
- le décrochage scolaire ;
- le recrutement ;
- la libération de la capacité policière ;
- l'accélération de l'évaluation des normes KUL ;
- le renforcement de la coopération-coordination ;
- une chambre correctionnelle ad hoc ;
- l'exécution des peines.

Entre-temps, un accord intrabruuxellois est intervenu et la traduction de celui-ci dans une réforme de l'État est en cours. C'est désormais à ce niveau que se répercutent les discussions relatives aux thématiques que je viens de vous citer.

C'est ainsi le cas du renforcement de la coopération-coordination, puisque la réforme confie à la Région un rôle de coordination de la prévention sur le territoire régional. La coordination en sécurité passe notamment par l'élaboration d'un plan régional de sécurité. La Région voit aussi son rôle renforcé en matière de formation et de recrutement.

Nous n'avons cessé d'être en contact avec le SPF

politiezones.

Met betrekking tot de uitvoering van de straffen zal Brussel inspraak krijgen in het strafbeleid, via de vaststelling van veiligheidsprioriteiten in het Veiligheidsplan, en in het vervolgingsbeleid van het openbaar ministerie. Zo zal het gewest mede de richtlijnen kunnen bepalen en vertegenwoordigd zijn in het College van procureurs-generaal. Het gewest zal ook gebruik kunnen maken van zijn positief injunctierecht om vervolgingen in te stellen bij bepaalde misdrijven.

We boeken dus vooruitgang en hebben een planning vastgesteld. Wij moeten nu de komende weken nog de details uitwerken, zodat het gewest die nieuwe bevoegdheid direct kan uitoefenen zodra de zesde staatshervorming volledig van kracht wordt.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lurquin heeft het woord.

De heer Vincent Lurquin (in het Frans).- Het werk van de werkgroepen werd dus overgenomen door het Observatorium en de vertegenwoordiging van het gewest in het College van procureurs-generaal?

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- Dat is het resultaat van de implementatie van de hervorming die werd geconcretiseerd in het meerderheidsakkoord na de verkiezingen van 2010. Er werden concrete maatregelen genomen om de hervorming toe te passen in het Brussels Gewest, in samenwerking met de diensten van het ministerie van Binnenlandse Zaken.

De heer Vincent Lurquin (in het Frans).- Hoe ziet het tijdsschema eruit?

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- De maatregelen zijn gekend. Als de hervorming van kracht wordt op 1 juli 2014, volgt

Intérieur, avec lequel nous avons des réunions d'articulation très régulières. La dernière a eu lieu le 16 décembre 2013. La libération de la capacité policière et l'évaluation de la norme KUL, je vous l'ai dit il y a peu, font l'objet d'une analyse par l'Observatoire bruxellois, en coopération avec les services de l'Intérieur et les zones de police.

En ce qui concerne l'exécution des peines, la Région aura voix au chapitre en matière de politique pénale, en particulier en ce qui concerne les priorités de sécurité (formulées dans le Plan de sécurité) et la politique de poursuite du ministère public (en participant à la fixation des directives obligatoires en la matière et en siégeant au Collège des procureurs généraux). La Région pourrait également faire usage de son droit d'injonction positive pour entamer des poursuites dans le cas de délits spécifiques.

Les choses se mettent donc en place, les délais sont fixés. Il conviendra bien évidemment de concrétiser tout cela dans les semaines qui viennent afin qu'au moment où la sixième réforme de l'État prendra pleinement ses effets, la Région puisse saisir à bras-le-corps cette nouvelle compétence qui lui sera confiée.

Mme la présidente.- La parole est à M. Lurquin.

M. Vincent Lurquin.- Ces huit groupes ont donc été remplacés par des outils comme l'Observatoire et la présence au futur niveau du Collège des procureurs généraux ?

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Cela résulte de la mise en œuvre de la réforme concrétisée dans l'accord de majorité qui a suivi les élections de 2010. Des mesures concrètes ont été prises pour rendre ladite réforme applicable en Région bruxelloise.

Cette mise en œuvre se fait directement avec les services du ministère de l'Intérieur.

M. Vincent Lurquin.- Et en termes de calendrier ?

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Les mesures sont connues. Si la réforme entre en application le 1^{er} juillet 2014, la mise en œuvre

de volledige implementatie op 1 januari 2015.

De heer Vincent Lurquin (*in het Frans*).- *Wordt er overleg gepleegd met Justitie?*

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *Ja.*

De heer Vincent Lurquin (*in het Frans*).- *Dank u wel.*

- Het incident is gesloten.

complète doit être prévue pour le 1^{er} janvier 2015.

M. Vincent Lurquin.- Il y a également des corrélations avec la Justice ?

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Oui.

M. Vincent Lurquin.- Je vous remercie.

- L'incident est clos.
